

TABLE DES MATIÈRES DU VOLUME 1

Préface	p. 7
I. L'ENQUÊTE FORTOUL SUR LES POÉSIES POPULAIRES DE LA FRANCE	p. 13
Le contexte de l'époque	p. 15
Les collectes de chansons	p. 16
Le Comité	p. 20
Les Instructions	p. 32
L'enquête	p. 46
Commentaires sur l'enquête	p. 53
Les recueils de la Bibliothèque nationale	p. 58
Les contributions bretonnes	p. 60
II. L'ENQUÊTE FORTOUL EN HAUTE-BRETAGNE	p. 63
Louis DE BAËCKER	p. 67
1. [A Saint-Malo sont débarqués...]	p. 68
2. La dame de Paris	p. 69
3. Le roi Hérode	p. 70
Édouard DE BARTHÉLÉMY	p. 71
4. [N'as-tu pas vu passer Marguerite ma mie...]	p. 71
Louis DE LA BEAULUÈRE	p. 73
5. [Avez-vous vu ma mie...]	p. 73
6. [C'était un p'tit oiseau...]	p. 74
7. Chanson sur l'entrevue des deux flottes	p. 75
8. La bergère et les barons	p. 76
9. [Si tu me suis encore...]	p. 77
10. [Sur les ponts d'Avignon...]	p. 79
11. Yvon le lutteur	p. 80
Louis BIZEUL	p. 81
12. Pelo de Betton	p. 82
Victor BLÉAS	p. 83
13. Complainte de Sainte Catherine	p. 84
14. La bague perdue	p. 86
15. La Brune	p. 87
16. La faneuse et les chevaliers	p. 88
BOUCHER D'ARGIS	p. 89
17. Complainte de Renaud	p. 89
18. La nourrice	p. 90

Benoist DE CALVARIA	p. 91
19. Election du Président de la République du dix décembre 1848	p. 92
20. La Napoléonienne ou Conseils à ma Patrie	p. 93
DE CORCELLE	p. 95
21. [Adieu ma mie je m'en vas...]	p. 95
22. Chanson de la mariée.	p. 96
23. [Mon père m'a mariée à la Saint-Nicolas...]	p. 98
Alfred FOUQUET	p. 99
24. Ce que sont les hommes	p. 101
25. [J'ai un coquin de frère...]	p. 102
26. L'âne qui change de peau	p. 102
27. La semaine bien remplie	p. 103
28. Le choix d'un époux	p. 104
29. Le Duc de Kervoisy	p. 104
30. Le faux berger	p. 105
31. Le peureux	p. 105
32. L'heureux mari.	p. 106
33. Maudit soit le médecin	p. 106
34. [Ne pleurez pas belle Fanchon, vous serez mariée...]	p. 107
35. [Quand j'étais jeun', j'étais genti'...]	p. 108
36. Serai-je nonnette ?	p. 109
37. Un mari comme tant d'autres	p. 110
38. Une Rohan pour un pet	p. 111
Louis GALLES	p. 113
39. A la claire fontaine...	p. 114
40. Bonjour, Madame de céans...	p. 115
41. C'était un vieux soudâ...	p. 116
42. En passant près d'un p'tit bois...	p. 117
43. Il était un petit navire...	p. 118
44. J'avais une belle-mère...	p. 119
45. L'autre jour en m'y promenant...	p. 120
46. L'herbe est courte	p. 121
47. Le moine crotté	p. 123
48. Le testament de l'ânesse	p. 124
49. Les gas de Locminé	p. 125
50. Les trois martineaux de Groix	p. 126
51. Mon père a fait bâtir maison...	p. 127
52. Mon père a fait bâtir maison...	p. 128
53. Mon père a fait faire un étang...	p. 129
54. Mon père m'a donné un mari...	p. 131
55. Sont les gas de Guérande...	p. 132
56. Sur la feuille du bois	p. 133
Armand GUÉRAUD	p. 135
57. [Ah ! mon ami, voici le jour aimable...]	p. 137
58 et 59. Carnaval de Rosporden	p. 138
60. [Chez nous i avons une chèvre...]	p. 142
61. [De Messieurs les mécontents...]	p. 143

62. Le volontaire	p. 144
63. [Quand j'étais chez mon père...]	p. 145
Pierre HAMON	p. 147
64. L'espiègle	p. 148
65. La fille d'honneur	p. 149
66. Le savetier philosophe	p. 150
67. Martin perdit son âne	p. 151
68. Sans dire le mot	p. 152
Instituteur de Carhaix	p. 153
69. [J'entends un grand bruit dans les airs...]	p. 154
70. [Les bourgeois de Chartres...]	p. 156
Hersart DE LA VILLEMARQUÉ	p. 159
71. Captivité de François 1 ^{er}	p. 160
72. Les filles de La Rochelle	p. 162
73. Sire Nann	p. 164
François-Marie LUZEL	p. 165
74. Jean de Linières	p. 165
Antonin MACÉ et Albert DU BOYS	p. 167
75. A Paris y a-t-une dame... ..	p. 168
76. [C'était un petit moine...]	p. 168
77. [C'était une bergère...]	p. 169
78. [Comme j'étais petite, petite à la maison...]	p. 170
79. [Entre vous les gas...]	p. 171
80. J'avais des sabots neufs... ..	p. 171
81. [L'autre jour, chez mon père...]	p. 172
82. La tour prends garde	p. 173
83. [Mon père a fait bâtir maison...]	p. 175
84. [Père capucin, voulez-vous danser...]	p. 176
Jean MAHÉO	p. 177
85. [Allant à la chasse...]	p. 178
86. Bichette et les choux	p. 179
87. [Buvons un coup trinquons les verres...]	p. 180
88. [Ce sont les dames de Paris...]	p. 181
89. [Cette nuit j'ai fait un rêve...]	p. 182
90. [En m'en revenant des nocés...]	p. 182
91. [Ensemble je gardions nos troupeaux...]	p. 183
92. [Entre vous les jeunes filles qui voulez vous mariez...]	p. 184
93. [J'ai été aux nocés sans être conviée...]	p. 185
94. [J'ai fait une maîtresse...]	p. 187
95. [J'aperçois ma maîtresse là-bas dans le jardin...]	p. 187
96. [J'irons dimanche au bourg de Mégris...]	p. 188
97. [Jamais je ne servirai maçon...]	p. 188
98. [L'autre jour je fus charuer...]	p. 189
99. La noce des champs	p. 190
100. Le biberon Rouennais	p. 191
101. Le mal marié	p. 192

102. Le revenant qui n'est pas mort	p. 193
103. Le valet de Brignolet	p. 194
104. [Les gars de Campeniach...]	p. 195
105. [Mon père veut me marier...]	p. 196
106. [Ne pleurez pas belle Nanon vous serez mariée...]	p. 196
107. Ode à l'ombre de Mr de Turenne	p. 197
108. [Par un matin je me suis levé...]	p. 198
109. [Publions donc la valeur d'une fille de cœur...]	p. 199
110. [Quand la feuille était verte...]	p. 200
111. [Que fais-tu là bergère...]	p. 200
112. [Que les femmes sont folles d'obéir à leurs maris...]	p. 201
113. [Un jour i' me prit envie...]	p. 202
Aristide MARRE	p. 203
114. [Adieu la ville de Rennes...]	p. 208
115. [Aimable chant...]	p. 208
116. [Allant à la promenade...]	p. 209
117 et 118. [Au jardin de mon père, il y a-t-un pommier doux...]	p. 210
119. [Au jardin de mon père, il y a un vivier...]	p. 211
120. [Bergers assemblons nous...]	p. 212
121. [C'était à l'heure de minuit...]	p. 213
122. [C'était ma jeune chèvre...]	p. 214
123. [Ce soir, à Nantes...]	p. 215
124. [Ce sont les gars de Guérande...]	p. 216
125. Chant patriotique d'un jeune Breton	p. 217
126. [Charmante beauté...]	p. 218
127. [Dans les prisons de Nantes...]	p. 219
128. [Derrière chez mon père, il y a un ormeau fleuri...]	p. 220
129. [En entrant dans cette cour...]	p. 221
130. [En entrant dans cette cour...]	p. 222
131. [En m'en revenant de Guingamp...]	p. 224
132. [En revenant de Guingamp...]	p. 224
133. [J'étions tré camarades...]	p. 226
134. [Je suis venu ici du fond de mon village...]	p. 227
135. Jésus et Napoléon	p. 228
136 et 137. [L'autre jour à la promenade...]	p. 229
138. La filandière	p. 230
139. [Le fils du roi s'en va chassant...]	p. 231
140. [Le petit couturier]	p. 232
141. Le rossignol de la claire fontaine	p. 233
142. Les cordonniers	p. 234
143. Les gas du village	p. 235
144 et 145. [Mon père a fait bâtir maison...]	p. 236
146. [Mon père il m'a mariée...]	p. 237
147. [Mon père il m'a battue...]	p. 238
148. [Nous n'irons plus dans ces vallons...]	p. 238
149. [Nous voici dans la ville...]	p. 239
150 et 151. [Où sont-ils nos valets...]	p. 242
152. [Par un dimanche dans l'hiver...]	p. 244

T A B L E D E S M A T I È R E S

153. [Par un matin je me suis levée...]	p. 245
154. [Près de la rivière de Bordeaux...]	p. 246
155. [Quand j'étais chez mon père, j'allais garder les vaches...]	p. 246
156. [Quand j'étais chez mon père, petit gas pastouriau...]	p. 247
157. [Quand la bergère elle va aux champs...]	p. 248
158. [Quand la bergère elle va aux champs...]	p. 249
159. [Quand Margoton va au moulin...]	p. 250
Léon MAUPILLÉ	p. 251
160. Voici la Saint Jean venue...	p. 252
Gabriel MILIN	p. 253
161. Sainte Catherine	p. 253
NOBLET	p. 255
162. Le fils Louis	p. 255
Pierre PALUD	p. 257
163. [C'était à l'heure de minuit...]	p. 258
164. [C'était le roi de Sardaigne...]	p. 259
165. [Célébrons la naissance...]	p. 260
166. Chant de la création du monde	p. 262
167. [De Paris à Versailles...]	p. 265
168. [Enfin après quatre mille ans...]	p. 266
169. [J'avais fait la promesse...]	p. 267
170. [L'autre jour m'étant levée...]	p. 268
171. La belle Imogine	p. 269
172. [Le chemin d'amourette...]	p. 271
173. Le vaisseau Le Vengeur	p. 272
174. Noël ancien de l'humble bergère et de la mondaine	p. 274
175. [Nous étions trois filles...]	p. 275
176. [Nous étions trois marins...]	p. 276
177. [Quand Dieu naquit à Noël...]	p. 277
178. [Quel est ce brillant éclair...]	p. 279
179. [Qu'on se réveille, bergers, prêtez l'oreille...]	p. 280
180. Raoul de Coucy et Gabrielle de Vergy	p. 281
Alexandre PIGAULT DE BEAUPRÉ	p. 283
181. [Voici le joli mois de mai...]	p. 284
182. [Y a z' une dame z' à Paris...]	p. 285
Édouard QUESNET	p. 287
183. [C'est au nom de la patrie...]	p. 287
184. Hymne patriotique	p. 288
185. Marchez, enfans de la Bretagne	p. 289

François-Alfred RAMÉ	p. 291
186. [Ah ! mon bon laboureur...]	p. 292
187. Le siège de Namur	p. 293
188. [On dit qu'amour est si charmant...]	p. 294
189. [Viens ma bergère, viens seulette...]	p. 294
Chansons choisies en vaudevilles	p. 295
Recteur du Maine-et-Loire	p. 301
190. [Aux ponts de Nantes...]	p. 301
191. [Mon mari est bien malade...]	p. 302
Louis ROSENZWEIG	p. 305
192. A Bordeaux il est arrivé...	p. 313
193. A la claire fontaine...	p. 314
194. A Paris y a-t-une fille...	p. 315
195. A Paris y a-t-une dame...	p. 316
196. A Paris, à La Rochelle...	p. 317
197. A Savenay il y avait...	p. 318
198. [Bergère en gardant les moutons...]	p. 319
199. [C'étaient trois jeunes garçons qui parlaient pour les îles...]	p. 319
200. Chanson des moissonneurs	p. 320
201. D'où venez-vous si crotté, Monsieur le Curé...	p. 321
202. Dans la prison de Nantes...	p. 322
203. [Dans la prison de Nantes...]	p. 323
204. Derrière' chez nous y a un étang...	p. 324
205. Derrière' chez nous y a-t-un étang...	p. 325
206. Derrière chez mon père, un oranger y a...	p. 326
207. Derrière chez mon père, un oranger y a...	p. 327
208. Derrière chez mon père y a beau laurier fleuri...	p. 328
209. Derrière chez mon père y a un laurier fleuri...	p. 329
210. Derrière chez mon père y-a-t-un laurier fleuri...	p. 331
211. Derrière chez mon père, y a-t-un oranger...	p. 332
212. [Dessus le pont de Nantes...]	p. 333
213. [En allant à la chasse...]	p. 334
214. En m'en revenant du marché...	p. 335
215. En m'en venant dans la plaine...	p. 336
216. En m'en venant de la plaine...	p. 337
217. En revenant de la plaine...	p. 337
218. En revenant de Canarie...	p. 339
219. En revenant des nocces...	p. 341
220. Entre la rivière et le bois...	p. 342
221. J'ai fait une maîtresse...	p. 343
222. [Je me suis engagé...]	p. 344
223. Je suis venu vous inviter...	p. 345
224. Je vais vous dire une chanson...	p. 346
225. Jeanneton allait au moulin...	p. 347
226. Jeanneton allait au moulin...	p. 348
227. La belle se promène...	p. 349
228. Là-haut, là-bas, sur ce vert gazon...	p. 350
229. Le fils du Roi s'est endormi...	p. 351

T A B L E D E S M A T I È R E S

230 . Le marié désolé	p. 352
231. [Le matin quand je m'éveille...]	p. 353
232. [Le soir me promenant le long de ces côteaux...]	p. 354
233. Les amours de Pierre	p. 354
234. Les gas de Locminé	p. 355
235. Magdelein' s'est enivrée... ..	p. 356
236. Mon père n'avait d'enfant que moi... ..	p. 357
237. [Mon père a fait faire un étang...]	p. 358
238. Notre âne couchait dans le fossé... ..	p. 359
239. Nous étions dix filles... ..	p. 360
240. [Nous sommes à Saint-Nazaire...]	p. 361
241. Permets-moi, belle meunière... ..	p. 362
242. [Qu'est-ce qui frappe à ma porte...]	p. 364
243. [Quand j' fus né dans l'automne...]	p. 364
244. Quand j'étais chez mon père, garçon à marier... ..	p. 365
245. Quand j'étais chez mon père, les moutons j'allais gardant.... ..	p. 366
246. Quand j'étais chez mon père, p'tit garçon pastouriau... ..	p. 367
247. [Quand j'étais chez mon père, petite à la maison...]	p. 368
248. Quand j'étais chez mon père, petite à la maison... ..	p. 369
249. Quand j'étais chez mon père, petite à la maison... ..	p. 370
250. [Quand j'étais fille à marier...]	p. 371
251. Quand je monte à l'abordage... ..	p. 372
252. Qui veut savoir la vie... ..	p. 373
253. [Savez-vous ce que je mange...]	p. 374
254. Sont, sont, sont les gas de Locminé... ..	p. 375
255. Sont, sont, sont les gas de Locminé... ..	p. 376
256. Trois jeun's garçons du village... ..	p. 377
257. Un beau matin je m'en fus promener... ..	p. 378
258. Voici le temps et la saison... ..	p. 379
259. Voici le temps et la saison... ..	p. 379
260. [Y avait une donzelle...]	p. 380
François ROULIN	p. 381
261. [A Nantes, à Nant' sont arrivés...]	p. 382
262. [C'est la dame du bois des Vaux...]	p. 383
263. C'est la minoure du Pougan... ..	p. 384
264. [En chevauchant mes chevaux rouges...]	p. 385
265. [J'ai fait un rêve cette nuit...]	p. 386
266. La cane de Montfort	p. 387
267. La Sainte Marguerite	p. 390
268. Le maréchal Biron	p. 391
269. Monsieur de Bois-Gilles	p. 393
270. [Près de chez mon père en un bois joli...]	p. 395
271. [Près de chez mon père y a un bois joli...]	p. 395
272. [Voulez-vous ouïr l'histoire d'une fille d'esprit...]	p. 396
Joseph ROUSSELOT	p. 397
273. [A Saint-Brieuc est arrivé...]	p. 399
274. Avec mes sabots	p. 400
275. Bergère allons gaie !	p. 401

276. C'est un gars de Guérande...	p. 402
277. [C'était un p'tit bonhomme...]	p. 403
278. [Ce sont trois marchands de Terre-Neuve...]	p. 404
279. Chanson badine et mensongère	p. 405
280. [Charmante beauté...]	p. 406
281. Comment il faut aimer !	p. 408
282. D'où viens-tu, bergère...	p. 409
283. De sur les ponts de Nantes...	p. 410
284. Dors-tu cœur mignonne ?	p. 411
285. [En entrant dans cette cour...]	p. 412
286. Faut connaître avant qu' d'aimer !	p. 414
287. Je vois Collin	p. 415
288. [L'autre jour en me promenant...]	p. 416
289. L'avocat	p. 417
290. La belle Jannetton	p. 418
291. La bergère Nannon	p. 419
292. La confirmation	p. 420
293. La dame de Bordeaux	p. 421
294. La fille au roi d'Espagne...	p. 422
295. La fille de Saint-Martin-des-Prés	p. 423
296. La Malouine et l'écolier	p. 424
297. La mariée	p. 425
298. La Passion	p. 426
299. La servante qui veut se faire aussi belle que sa maîtresse	p. 427
300. Là-haut sur ces buttes...	p. 429
301. Le joli jonc	p. 430
302. Le laurier blanc	p. 431
303. Le mois de mai	p. 432
304. Le p'tit mari	p. 435
305. Le petit couturier	p. 436
306. Le petit pastouriau	p. 437
307. Le revenant	p. 438
308. Les tessiers	p. 440
309. Ma tourlourette	p. 441
310. Madame Duclos-Lourmeau	p. 443
311. [Nous sommes venus ici du fond de nos villages...]	p. 444
312. [Quand j'allins ver les filles...]	p. 446
313. [Quand j'étais chez mon père, petite à la maison...]	p. 447
314. [Quand j'étais chez mon père, petite à la maison...]	p. 448
315. Ronde de l'âne	p. 450
316. Ronde de Margot	p. 452
317. Ronde des amoureux	p. 453
318. [Sainte Marguerite...]	p. 454
319. [Sont les bourgeois de Chartres...]	p. 455
320. Sur le grand prince d'Orange	p. 457
321. [Un de ces jours je m'y promène...]	p. 458
Collaborateur non identifié.	p. 459
322. Mon clocher à jour	p. 459

T A B L E D E S M A T I È R E S

BILAN DE L'ENQUÊTE FORTOUL EN HAUTE-BRETAGNE	p. 461
L'apport de l'Enquête Fortoul à la connaissance de la chanson en Haute-Bretagne	p. 462
Le gallo	p. 466
Les publications des chansons bretonnes de l'enquête Fortoul	p. 469
Conclusion sur l'enquête Fortoul en Haute-Bretagne	p. 475
ANNEXES SUR LES CHANSONS DE HAUTE-BRETAGNE	p. 477
1. Sources des chansons	p. 479
2. Index des titres	p. 494
3. Correspondances avec le catalogue Coirault	p. 500
4. Correspondances avec le catalogue Laforte	p. 509
5. Correspondances entre les catalogues Coirault et Laforte	p. 517
6. Correspondances entre les catalogues Coirault et Malrieu	p. 520
7. Chansons hors catalogues	p. 521
8. Lieux de collectage	p. 523
9. Circonstances	p. 530
10. Lexique gallo : vocabulaire	p. 533
11. Lexique gallo : expressions	p. 535

TABLE DES MATIÈRES DU VOLUME 2

III. L'ENQUÊTE FORTOUL EN BASSE-BRETAGNE	p. 557
Anatole DE BARTHÉLÉMY	p. 561
1. Jannetdic ar Roux	p. 564
2. K. nolquet	p. 568
3. Kernolquet	p. 572
Victor BLÉAS	p. 579
4. An ini goz	p. 580
5. Ar c'hy	p. 581
6. [En nos m'oa ganet ar Messi...]	p. 600
7. Miracl an tri banne goat	p. 602
8. Noël evit goulen ar c'halanna	p. 606
9. Sonen ar c'hemener	p. 608
Alexandre LÉDAN	p. 611
Chansons apologétiques	
10. Récit var Buez an Impalaer Napoleon	p. 619
11. Buez La Tour d'Auvergn qenta Grenadier a Franç	p. 628
12. Barzonek en enor da La Tour d'Auvergn	p. 639
13. Da vemor ar General Cambron	p. 642
14. Var maro an autrou Le Gonidec	p. 645
15. Da vemor Ar Gonidec	p. 651
16. En eur glevoud ne zeus lavaret nep ger Brezonek var bez Ar Gonidec	p. 653
17. Var Maro Mari-Yvon an Teurnier	p. 655
18. Da vemor An autrou Prosper Andrieux	p. 657
19. Var maro an Autrou David beleg en Garlan	p. 659
20. Da vemor An Autrou 'n Abat a Lansalut	p. 662
Faits divers	
21. Da vemor Fanch Péron	p. 665
22. Guerz nevez var sujet ar maleuriou eüzus	p. 668
23. Inondation eüzus eus ar rivierou bras	p. 674
24. Invocation en interest an dud maleurus revinet gant an doureyer bras	p. 679
25. Recit demeus an darvoud meurbet horrubl diguezet e Montbouton	p. 680
26. Recit güirion Demeus ar maleuriou horrubl c'hoarvezet an 8 eus a vis c'hoevrer 1843 ..	p. 681
27. Tan-Goall bourg Plouvigner	p. 687
28. Var an tempest horrubl diguezet en Montroulez	p. 690
Chansons dramatiques	
29. Cloarec al Laoudour	p. 692
30. Histor Blancha a Gremeur ha Charles Tremeleuc	p. 695
31. Lenora	p. 701
32. Pennerez Keroullas	p. 708
33. Pont an intanvez	p. 711
Chansons humoristiques	
34. An diou veren lunedìou	p. 714
35. An hini gôs	p. 715
36. Ar Mezvier hac ar Penitant	p. 716

37. Ar vran hac al louarn.	p. 719
38. Canaouen an autrou Pogam.	p. 721
39. Canaouen evit ober eun dans trô.	p. 722
40. Chanson en enor d'ar c'homt d'Estaign	p. 723
41. Chanson qy person Lannilis.	p. 725
42. Kanaouen ar c'hampoez.	p. 737
43. Yan ha Janned	p. 738
Chansons lyriques	
44. Ar bal	p. 740
45. Ar rouelez imajiner pe va unvre	p. 740
46. Boneur ar scolach.	p. 742
47. Couplet	p. 744
48. Epigramma	p. 745
49. March Breiz.	p. 746
Guillaume LEJEAN.	p. 749
50. Autro an Tourello	p. 754
51. La jeune fille du Dourduff	p. 760
52. Markiz Tredrez.	p. 762
François-Marie LUZEL.	p. 769
Chansons publiées dans <i>Gwerziou</i>	
53. Annaïk Le Gardien	p. 780
54. Annaïk Lucas.	p. 782
55. Contrechapel.	p. 784
56. Ervoanik Ar Linguer	p. 786
57. Fontenelle	p. 790
58. Garan Le Bris.	p. 792
59. Jeannédik Ar Yudek.	p. 794
60. Jeannédik Le Roux	p. 796
61. La minoure	p. 797
62. La vengeance du jeune baron	p. 799
63. Le baron de Goaz-Hamon	p. 800
64. L'héritière de Keroulas	p. 802
65. Le marquis de Traonlavané	p. 805
66. Le petit baron et Rosmadec	p. 807
67. Marie Le Masson.	p. 809
68. Mariik Le Moal	p. 810
69. Monsieur de Penn-an-Guèr et monsieur Delande	p. 811
70. Monsieur Nann.	p. 813
71. L'héritière de Crec'hgouré	p. 814
72. Saint Mathurin de Montcontour, le maître des vents et des eaux.	p. 817
Chansons publiées dans <i>Soniou</i>	
73. [Des gens sages vous auront dit...]	p. 819
74. [Je suis un jeune homme exerçant mon métier...]	p. 820
75. L'abbé Le Goff et le sonneur de Lanio	p. 821
76. Le franc buveur.	p. 822
77. Le jeune kloarek et son frère le laboureur	p. 823
78. Le Kloarek et sa mère	p. 825
79. Les conscrits de Loguivy.	p. 826

80. Non je ne suis pas joyeux...	p. 829
Cantiques	
81. Cantique sur les Blasphèmes	p. 830
82. Cathérine la réprouvée (la damnée)	p. 832
83. Le jugement dernier	p. 835
84. Le paradis	p. 837
85. Le reliquaire	p. 839
86. Plaintes de l'âme du purgatoire	p. 841
87. Preuve de l'existence de Dieu	p. 842
Feuilles volantes	p. 840
Histoire sainte	
88. Dialogue entre le Juif errant et le bonhomme Misère	p. 848
89. Guertz composé sur la vie de Judas	p. 851
90. Histoire admirable de Boudédeo	p. 854
Vies de Saints	
91. Guertz de Sainte Barbe	p. 858
92. Guertz en l'honneur de Saint Emilion	p. 861
93. Judith et Holopherne	p. 864
94. La douleur de la Vierge	p. 869
95. L'hermite Jean Guérin	p. 875
96. Vie de Monseigneur Saint Meloir patron de l'église de Lanmeur	p. 880
La Mort	
97. Guertz au sujet d'un jeune homme qui, après sa mort, revint sur terre pour payer la somme de 4 Ecus	p. 885
98. La mort et le jeune homme	p. 887
Amour contrarié	
99. Constance de deux amoureux séparés	p. 890
100. Dialogue entre deux jeunes gens sur une séparation volontaire	p. 891
101. [J'ai choisi une maîtresse dans l'évêché de Tréguier...]	p. 893
102. [J'ai choisi une maîtresse dans l'évêché de Tréguier...]	p. 894
103. L'amour comparé aux quatre saisons	p. 896
104. Le Kloarek de Paimpol	p. 900
105. Sône Au sujet de deux jeunes gens qui s'aimaient tendrement	p. 901
106. Sône composé à deux jeunes gens séparés par les mauvaises langues	p. 905
107. Sône de Cupidon	p. 907
Amour infidèle	
108. Amour et Infidélité	p. 910
109. Bonjour belle Marhaït...	p. 912
110. Les dix-huit Planètes ou l'influence des astres	p. 913
111. [Si j'avais suffisamment d'instruction et d'esprit...]	p. 917
112. Sône composé au sujet d'un jeune homme et d'une jeune fille	p. 921
113. Sône composé par un jeune kloarek au sujet du brise-cœur que lui causa la nouvelle de la mort de sa maîtresse	p. 922
Mariage	p. 924
114. Discours pour demander une jeune fille en Mariage	p. 925
115. Discours pour demander une jeune fille en mariage	p. 927
116. Discours pour demander une femme en Mariage	p. 929
117. Chant de Table	p. 934

Chansons Humoristiques

118. Autrefois et Aujourd'hui	p. 935
119. Chanson au sujet d'un filou qui a trompé son hôte	p. 938
120. Dialogue entre le Loup et le Voleur	p. 941
121. Éloge des femmes et des jeunes filles	p. 942
122. La Danse	p. 946
123. La Pipe	p. 949
124. L'Épingle	p. 950
125. Véritable portrait des femmes et des jeunes filles	p. 952

Chansons de soldats

126. Adieux d'un jeune conscrit	p. 956
127. Guerz au sujet d'un jeune homme parti avec la première réquisition	p. 958
128. Les conscrits de Ploumilliau	p. 961

Chansons historiques

129. Gabriella de Vergy	p. 963
130. Guerz sur l'assassinat commis sur les personnes de Yann Guilchin...	p. 967
131. L'abbé Lagéat et L'abbé Le Gall - M ^{me} Taupin	p. 971
132. L'assemblée nationale	p. 973

Chansons inédites**Textes bretons manuscrits**

133. Kloarek Perros	p. 975
134. Notre-Dame de Confort	p. 976

Textes bretons non identifiés

135. [La première fois que j'eûs l'honneur de connaître ma douce ...]	p. 977
136. Notre-Dame de Bon Secours de Guingamp	p. 979
137. Pierrick An Hairy	p. 981
138. [Si j'en avais le loisir...]	p. 983

Chansons en breton

139. Bêlek ann Ezens	p. 985
140. Bêlek Gwegan	p. 986
141. Bêlek Lizri	p. 990
142. Bêlek Maugwenn	p. 992
143. Jannet Ar Gallig	p. 995
144. Jannet Ar Gallig	p. 999
145. Kloarek Duclos	p. 1002
146. Person Clérin	p. 1004

Aristide MARRE	p. 1007
147. Chanson composet da Cathérine an Troadec a Yvias	p. 1007
148. Chanson groet d'ar kabitan Eroan ar C'hanton	p. 1008
149. Chanson pewart den dizourci	p. 1010
150. Chant des feux de St Jean	p. 1012
151. Chant des feux de St Pierre	p. 1015
152. Goers an tri malurus ebars en quer Guengamp	p. 1017
153. Kanouen Lezobré	p. 1019
154. [Men o suppli christinien da prestan o silenç ...]	p. 1024
155. [Nosas vad da dud an ti-man ...]	p. 1025
156. Voar darn deus en effejo dimeus revolution Franç	p. 1027

T A B L E D E S M A T I È R E S

Gabriel MILIN	p. 1029
157. Ann anaoun	p. 1033
158. Ann aotrou Duglonou	p. 1036
159. Ann tour ploum	p. 1038
160. Biroun ha d'Estin	p. 1042
161. Complainte sur l'assassinat, en 1687, du R.P. Guillaume Le Court	p. 1043
162. Complainte sur l'assassinat de Guillaume Le Court (Variante)	p. 1045
163. Guerz santez Enori	p. 1049
164. Kelenn ar roue sant Salomon	p. 1053
165. Kloarek Lambol	p. 1055
166. Maro ann A. Markiz Gwerrand	p. 1058
167. Radegond penn-heréz Rohan	p. 1061
168. Sant Julian	p. 1065
169. Silvestik	p. 1068
Nicolas NÉDÉLEC	p. 1073
170. Chute de nos premiers parents	p. 1074
BILAN DE L'ENQUÊTE FORTOUL EN BASSE-BRETAGNE	p. 1079
ANNEXES SUR LES CHANSONS DE BASSE-BRETAGNE	p. 1083
1. Sources des chansons	p. 1085
2. Index des titres	p. 1090
3. Correspondances catalogue Malrieu	p. 1093
4. Correspondances catalogue Ollivier	p. 1097
IV. CONCLUSION SUR L'ENQUÊTE FORTOUL EN BRETAGNE	p. 1101
BIBLIOGRAPHIE	p. 1103
DISCOGRAPHIE	p. 1127